

English

General information

- It is technically possible to use an additional number of FM wireless headphones or Philips FM wireless speakers with a single transmitter if they all[†]:
 - operate in the 864 MHz band
 - work according to the same modulation scheme
 - can detect a 19kHz pilot tone
- Please consult the appliance's electrical specification sheets for confirmation on compatibility.
- Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.
- Hearing Safety!** Continuous use at high volume may damage your hearing permanently.
- Use only Philips[®] shorten sleeve rechargeable NiMH batteries (R03/AAA, type number: SBC HB550S)
- Before using the FM wireless headphone for the first time, please ensure that the batteries are fully charged for at least 16 hours. This will guarantee a longer operating lifetime of batteries.
- Remove the batteries from the headphone's battery compartment if the system will not be used for a long period of time
- Do not disassemble the product. In the event of technical difficulties, take it to your Philips retailer, or look for helpline number via *www.philips.com/welcome*
- All redundant packing material has been omitted.We have done our best to make the packaging easily separable into two materials: cardboard and polyethylene.
- Your unit consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company.Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.
- Do not expose this product to extreme heat of direct sunlight.

[†] This statement is to be interpreted from a technical point of view only and does therefore not constitute any guarantee nor obligation whatsoever regarding the commercial availability of single FM wireless headphones/ speakers compatible with SBC HC8442.

Specification*		
Transmitter		
System:	.....	Radio Frequency (RF)
Modulation:	.....	Frequency Modulation (FM)
Carrier Frequency: <i>(/00 & /05)</i>	.....	Channel 1: 863.5 MHz Channel 2: 864 MHz
Radiated Output Power:	.....	< 10 mW
Effective Transmission Range:	.....	100 m**
Input Level:	.....	500mV
Power supply:	.....	12 Volts/ 200mA DC, centre positive;
Receiver		
System:	.....	.Radio Frequency (RF)
Carrier Frequency: <i>(/00 & /05)</i>	.....	Channel 1: 863.5 MHz Channel 2: 864 MHz
S/N ratio:	.....	> 55dB (1kHz sine wave, A-weighted)
Distortion:	.....	≤ 2% THD
Channel Separation:	.....	> 30dB
Audio frequency range:	.....	20-20.000 Hz
Power supply:	.....	2 x R03/AAA rechargeable batteries (Philips NiMH, Type number: SBC HB550S)
Battery Life Time:	.....	~ 15 hours
 	 	
* Specification subject to changes	 	** Depending on ambient conditions

Hereby, Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, declares that this FM wireless headphone system (SBC HC 8441) is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

This product has been designed, tested and manufactured according to the European R&TTE Directive 1999/5/EC. Following this Directive, this product can be brought into service in the following states:

<i>/00</i>	<i>/05</i>		
B ✓	DK ✓	E ✓	GR ✓
IRL x	I ✓	L ✓	NL ✓
P ✓	SU ✓	S ✓	UK x
D ✓	CH ✓		

This product complies with class 3 requirements as set down in EN301 489-1 and EN301 489-9.

Español

Información general

- Técnicamente, es posible utilizar un número adicional de auriculares inalámbricos de FM o altavoces inalámbricos de FM Philips con un solo transmisor si todos ellos[†]:
 - funcionan en la banda 864 MHz
 - funcionan de acuerdo con el mismo esquema de modulación
 - pueden detectar un tono piloto de 19 kHz

- Consulte las hojas de especificaciones eléctricas del aparato para confirmar la compatibilidad.
- Observe el reglamento local relacionado con la eliminación de materiales de embalaje, pilas agotadas y equipo viejo.
- Seguridad para el oído!** El uso continuo del equipo a alto volumen puede dañar su oído permanentemente.
- Use solamente pilas NiMH recargables de mango corto (R03/AAA, número de tipo: SBC HB550S) de Philips.
- Antes de utilizar los auriculares inalámbricos de FM por primera vez, asegúrese de que las pilas estén completamente cargadas para 16 horas como mínimo. Esto garantizará una vida útil más larga para las pilas.
- Retire las pilas del compartimento de pilas de los auriculares si el sistema no va a utilizarse por un período de tiempo largo.
- No desmonte el producto. En caso de dificultades técnicas, llévelo a su tienda de Philips u obtenga el número de la línea telefónica de ayuda a través de *www.philips.com/welcome*
- Se ha omitido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para hacer que el material de embalaje pueda separarse fácilmente en 2 materiales: cartón y polietileno.
- Su aparato está construido con materiales que pueden reciclarse si la unidad es desmontada por una compañía especializada. Observe el reglamento local relacionado con la eliminación de materiales de embalaje, pilas agotadas y equipo viejo.

[†] Esta declaración debe interpretarse desde un punto de vista técnico solamente y por lo tanto no constituye ninguna garantía ni obligación de ningún tipo respecto a la disponibilidad comercial de auriculares/altavoces inalámbricos de FM compatibles con SBC HC8442.

Especificaciones*		
Transmisor		
Sistema:	.....	Radiofrecuencia (RF)
Modulación:	.....	Modulación de frecuencia (FM)
Frecuencia de portadora: <i>(/00 & /05)</i>	.....	Canal 1: 863.5 MHz Canal 2: 864 MHz
Potencia de salida radiada:	.....	< 10 mW
Alcance de transmisión efectivo:	.....	100 m**
Nivel de entrada:	.....	500mV
Suministro eléctrico:	.....	12 V/ 200 mA CC, central positivo;
Receptor		
Sistema :	.....	.Radiofrecuencia (RF)
Frecuencia de portadora: <i>(/00 & /05)</i>	.....	Canal 1: 863.5 MHz Canal 2: 864 MHz
Relación señal-ruido:	.....	> 55 dB (onda sinusoidal 1kHz, con ponderación A)
Distorsión:	.....	≤ 2% de distorsión armónica total
Separación de canales:	.....	> 30dB
Gama de audiofrecuencias:	.....	20-20.000 Hz
Suministro eléctrico:	.....	2 pilas recargables R03/AAA (Philips NiMH, número de tipo: SBC HB550S)
Vida útil de la pila:	.....	~ 15 horas
 	 	
* Especificación sujeta a cambios	 	** Según las condiciones ambientales

Por el presente, Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, declara que este sistema de auriculares inalámbricos de FM (SBC HC 8441) cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de la Directriz 1999/5/CE.

Este producto ha sido diseñado, probado y fabricado de acuerdo con la Directriz R&TTE europea 1999/5/CE. De acuerdo con esta directriz, este producto puede ponerse en servicio en los estados siguientes:

<i>/00</i>	<i>/05</i>		
B ✓	DK ✓	E ✓	GR ✓
IRL x	I ✓	L ✓	NL ✓
P ✓	SU ✓	S ✓	UK x
D ✓	CH ✓		

Ese producto cumple con los requisitos de la clase 3, según se establece en EN301 489-1 y EN301 489-9.

Français

Information générale

- Il est techniquement possible d'utiliser plusieurs autres casques sans fil FM ou des enceintes sans fil FM Philips avec un seul émetteur à condition qu'ils[†]:
 - fonctionnent tous dans la bande 864 MHz
 - utilisent tous le même système de modulation
 - détectent tous une fréquence pilote de 19kHz

- Consultez les fiches de spécifications électriques de l'appareil pour connaître sa compatibilité.
- Veillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.
- Sécurité d'écoute!** Une utilisation continue à volume élevé peut endommager votre ouïe de façon permanente.
- Utilisez seulement les piles rechargeables NiMH Philips (R03/AAA, type: SBC HB550S)
- Avant d'utiliser un casque sans fil FM pour la première fois, vérifiez que les piles sont entièrement chargées (au moins 16 heures de rechargement).Vous prolongerez ainsi l'utilisation des piles.
- Retirez les piles du compartiment piles du casque si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
- Ne démontez pas ce produit. En cas de problèmes techniques, apportez-le à votre détaillant Philips ou cherchez le numéro de l'assistance technique sur *www.philips.com/welcome*
- Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous nous sommes efforcés de rendre l'emballage facile à séparer en deux matériaux: carton et polyéthylène.
- Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée.
- Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

[†] Cette déclaration doit être interprétée seulement d'un point de vue technique et, par conséquent, ne constitue pas une garantie ni une obligation de quelque nature que ce soit concernant la disponibilité commerciale de casques/enceintes FM sans fil compatibles SBC HC8442.

Spécifications*		
Émetteur		
Système:	.....	Radiofréquence (RF)
Modulation:	.....	Modulation de fréquence (FM)
Fréquence porteuse: <i>(/00 & /05)</i>	.....	Canal 1: 863.5 MHz Canal 2: 864 MHz
Puissance de sortie rayonnée:	.....	<10 mW
Portée d'émission efficace:	.....	100 m**
Niveau d'entrée:	.....	500 mV
Alimentation électrique:	.....	12 volts/200 mA CC, centre positif;Type:
Récepteur		
Système:	.....	Radiofréquence (RF)
Fréquence porteuse: <i>(/00 & /05)</i>	.....	Canal 1: 863.5 MHz Canal 2: 864 MHz
Rapport signal/bruit:	.....	> 55 dB (onde sinusoïdale de 1 kHz, pondérée A)
Distorsion:	.....	distorsion harmonique totale ≤ 2 %
Séparation des canaux:	.....	> 30 dB
Portée de fréquence audio:	.....	20-20 000 Hz
Alimentation électrique:	.....	2 x piles rechargeables R03/AAA (Philips NiMH, type: SBC HB550S)
Durée des piles:	.....	~ 15 heures
 	 	
* Spécifications susceptibles d'être modifiées	 	** Selon les conditions écifications ambiantes

Philips Consumer Electronics, B.U. périphériques et accessoires, déclare par la présente que ce système de casque sans fil FM (SBC HC 8441) est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions concernées de la directive 1999/5/EC.

Ce produit a été conçu, testé et fabriqué en respectant la directive européenne R&TTE 1999/5/EC. Conformément à cette directive, ce produit peut être mis en service dans les États suivants:

<i>/00</i>	<i>/05</i>		
B ✓	DK ✓	E ✓	GR ✓
IRL x	I ✓	L ✓	NL ✓
P ✓	SU ✓	S ✓	UK x
D ✓	CH ✓		

Ce produit est conforme aux critères de la classe 3 définis dans les directives EN301 489-1 et EN301 489-9.

Português

Informação geral

- Tecnicamente, é possível usar mais auscultadores FM sem fios ou altifalantes Philips FM sem fios com um único transmissor, desde que todos eles[†]:
 - funcionem na banda de 864 MHz
 - funcionem segundo o mesmo esquema de modulação
 - consigam detectar um tom piloto de 19 KHz

- Queira consultar as folhas de especificações eléctricas dos aparelhos para confirmar a compatibilidade.
- Queira, por favor, respeitar as regulamentações locais relativas à eliminação de materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento obsoleto.
- Segurança relativa à audição!** A utilização contínua a um volume alto poderá danificar permanentemente a audição.
- Utilize apenas pilhas Philips NiMH recarregáveis de isolamento mais curto (R03/AAA, número de identificação: SBC HB550S)
- Antes de usar os auscultadores FM sem fios pela primeira vez, certifique-se de que as pilhas são completamente carregadas por um período de pelo menos 16 horas. Isto garantirá uma maior duração das pilhas.
- Retire as pilhas do respectivo compartimento dos auscultadores se vai estar muito tempo sem usar o sistema.
- Não desmonte este produto. Na eventualidade de dificuldades técnicas, leve-o ao seu retalhista Philips, ou procure o número da linha de ajuda em *www.philips.com/welcome*
- Foi omitido todo o material de embalagem que não fosse absolutamente necessário.
- Fizemos todo o possível por tornar a embalagem fácil de separar em dois materiais: cartão e polietileno.
- A unidade consiste em materiais que podem ser reciclados desde que sejam desmontados por uma empresa especializada. Queira, por favor, respeitar as regulamentações locais relativas à eliminação de materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento obsoleto.

[†] Este documento deve ser interpretado apenas de um ponto de vista técnico e não constitui, portanto, qualquer garantia ou obrigação relativamente à disponibilidade comercial de auscultadores/altifalantes FM sem fios específicos compatíveis com SBC HC8442.

Especificação*		
Transmissor		
Sistema:	.....	Radiofrequência (RF)
Modulação:	.....	Modulação de Frequência (FM)
Frequência portadora: <i>(/00 & /05)</i>	.....	Canal 1: 863.5 MHz Canal 2: 864 MHz
Potência de saída irradiada:	.....	<10 mW
Alcance de transmissão efectivo:	.....	100 m**
Nível de entrada:	.....	500mV
Fonte de alimentação:	.....	12 Volt/200mA CC, centro positivo; Número de identificação:

Receptor		
Sistema:	.....	.Radiofrequência (RF)
Frequência portadora: <i>(/00 & /05)</i>	.....	Canal 1: 863.5 MHz Canal 2: 864 MHz
Relação sinal/ruido:	.....	> 55dB (1kHz onda senoidal, A ponderado)
Distorção:	.....	≤ 2% THD
Separação de canais:	.....	> 30dB
Gama de frequências de áudio:	.....	20 -20.000 Hz
Fonte de alimentação:	.....	2 pilhas recarregáveis R03/AAA (Philips NiMH, número de identificação: SBC HB550S)
Duração das pilhas:	.....	~ 15 horas
 	 	
* Especificação sujeita a alterações	 	** Dependendo das condições de ambiente

A Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, declara por este meio que este sistema de auscultadores FM sem fios (SBC HC 8441) obedece aos requisitos essenciais e a outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/CE.

Este produto foi concebido, testado e fabricado em conformidade com a Directiva Europeia R&TTE 1999/5/CE. De acordo com esta directiva, este produto pode ser colocado ao serviço nos seguintes estados:

<i>/00</i>	<i>/05</i>		
B ✓	DK ✓	E ✓	GR ✓
IRL x	I ✓	L ✓	NL ✓
P ✓	SU ✓	S ✓	UK x
D ✓	CH ✓		

Este produto obedece aos requisitos da classe 3 conforme definidos pelas normas EN301 489-1 e EN301 489-9.

Deutsch

Allgemeine Informationen

- Es ist technisch möglich, eine Reihe zusätzlicher FM-Drahtloskopfhörer oder Philips FM-Drahtloslautsprecher mit einem einzigen Sender zu benutzen, wenn sie alle[†]:
 - im 864 MHz-Bereich arbeiten
 - nach demselben Modulationsschema arbeiten
 - einen 19 kHz-Pilotton feststellen können

- Zur Bestätigung der Kompatibilität ziehen Sie bitte die Elektrodatenblätter des Gerätes zu Rate.
- Bitte halten Sie sich beim Entsorgen von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Geräte an örtliche Bestimmungen.
- Hörsicherheits!** Ständige Benutzung bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör bleibend schädigen.
- Benutzen Sie ausschließlich wiederaufladbare Kurzmantel- NiMH-Batterien (R03/AAA, Typnummer: SBC HB550S) von Philips
- Vor erstmaliger Benutzung des FM-Drahtloskopfhörers stellen Sie bitte sicher, dass die Batterien etwa 16 Stunden lang voll aufgeladen werden. Dadurch wird eine längere Standzeit der Batterien garantiert.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Kopfhörer-Batteriefach heraus, wenn das System längere Zeit nicht benutzt wird.
- Zerlegen Sie das Produkt nicht. Bei technischen Schwierigkeiten bringen Sie es zu Ihrem Philips-Händler oder besorgen Sie sich die Helpline-Nummer unter *www.philips.com/welcome*
- Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser Möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in zwei Materialien (Pappe und Polyäthylén) aufteilbar ist.
- Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Entsorgen von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Geräte an örtliche Bestimmungen.

[†] Diese Aussage ist lediglich von einem technischen Standpunkt aus zu interpretieren und stellt somit weder eine Garantie noch eine Verpflichtung bezüglich der Käuflichkeit einzelner FM-Drahtloskopfhörer/-lautsprecher, die mit SBC HC8442 kompatibel sind, dar.

Technische Daten*		
Sender		
System:	.....	.Hochfrequenz (RF)
Modulation:	.....	.Frequenzmodulation (FM)
Trägerfrequenz: <i>(/00 & /05)</i>	.....	Kanal 1: 863.5 MHz Canal 2: 864 MHz
Abgestrahlte Ausgangsleistung:	.....	< 10 mW
Effektiver Übertragungsbereich:	.....	100 m**
Eingangsspegel:	.....	500 mV
Stromversorgung:	.....	12 Volt / 200 mA DC, Mitte positiv;
Empfänger		
System:	.....	.Hochfrequenz (RF)
Trägerfrequenz: <i>(/00 & /05)</i>	.....	Kanal 1: 863.5 MHz Canal 2: 864 MHz
Störabstand:	.....	> 55dB (1 kHz Sinuswelle, A-bewertet)
Verzerrung:	.....	Klirrfaktor ≤ 2%
Kanalabstand:	.....	> 30dB
Audiofrequenzbereich:	.....	20-20.000 Hz
Stromversorgung:	.....	2 x R03/AAA wiederaufladbare Batterien (Philips NiMH, Typnummer: SBC HB550S)
Batteriestandzeit:	.....	~ 15 Stunden
 	 	
* Änderung der technischen Daten vorbehalten	 	** Je nach Umgebungsbedingungen

Hiernit erklärt Philips Consumer Electronics, Unternehmensbereich Peripheriegeräte & Zubehör, dass dieses FM-Drahtloskopfhörersystem (SBC HC 8441) mit den wesentlichen Anforderungen und sonstigen einschlägigen Bestimmungen von Richtlinie 1999/5/EWG konform geht.

Dieses Produkt wurde im Einklang mit der europäischen R&TTE-Richtlinie 1999/5/EWG konstruiert, geprüft und hergestellt. Lt. dieser Richtlinie kann dieses Produkt in den folgenden Ländern in Verkehr gebracht kommen:

<i>/00</i>	<i>/05</i>		
B ✓	DK ✓	E ✓	GR ✓
IRL x	I ✓	L ✓	NL ✓
P ✓	SU ✓	S ✓	UK x
D ✓	CH ✓		

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Klasse 3 lt. EN301 489-1 und EN301 489-9.

Italiano

Informazioni generali

- È tecnicamente impossibile usare un numero addizionale di cuffie senza fili FM oppure Altoparlanti senza fili Philips con una singola trasmittente se tutti[†]:
 - funzionano nella banda di 864 MHz
 - operano secondo lo stesso schema di modulazione
 - possono rilevare tono pilota di 19kHz

- Vi preghiamo consultare la scheda della specifica tecnica dell'apparecchio per confermare la compatibilità.
- Si prega osservare i regolamenti locali riguardanti lo smaltimento di materiale da imballaggio, batterie scarse e vecchi apparecchi.
- Scurezza auricolare!** Uso continuo ad elevato volume potrebbe danneggiare permanentemente l'udito.
- Usare soltanto batterie a corto isolamento ricaricabili Philips NiMH (R03/AAA, tipo numero: SBC HB550S)
- Prima di usare le cuffie FM per la prima volta, assicurarci che le batterie vengano completamente caricate per 16 ore. Questo garantirà una più lunga durata operativa delle batterie.
- Rimuovere le batterie dal loro comparto delle cuffie se queste non vengono usate per un lungo periodo di tempo.
- Non smontare questo prodotto. Nell'eventualità di difficoltà tecniche, portarlo dal rivenditore Philips, o rilevare il numero della linea di assistenza mediante *www.philips.com/welcome*
- Tutto il materiale d'imballaggio non necessario è stato omesso. Abbiamo fatto il nostro meglio per rendere l'imballaggio facile da separare in due tipi di materiali: cartone e polietilene.
- L'apparecchio consiste di materiale che può essere riciclato se smontato da un'azienda specializzata.
- Si prega osservare i regolamenti locali riguardanti lo smaltimento di materiale da imballaggio, batterie scarse e vecchi apparecchi.

[†] Questa dichiarazione deve essere interpretata solamente dal punto di vista tecnico e quindi non costituisce nessuna garanzia né obbligo di qualsiasi genere riguardante la disponibilità commerciale di singoli cuffie/ altoparlanti FM compatibili con SBC HC8442.

Specifica*		
Trasmittente		
Sistema:	.....	.Frequenza Radio (FR)
Modulazione:	.....	Modulazione di Frequenza (MF)
Frequenza del vettore: <i>(/00 & /05)</i>	.....	Canale 1: 863.5 MHz Canale 2: 864 MHz
Potenza di uscita irradiata:	.....	<10 mW
Gamma di trasmissione effettiva:	.....	100 m**
Livello d'ingresso:	.....	500mV
Alimentazione:	.....	12 Volt/200mA CC, centro positivo;

Ricevente		
Sistema:	.....	.Frequenza Radio (FR)
Frequenza del vettore: <i>(/00 & /05)</i>	.....	Canale 1: 863.5 MHz Canale 2: 864 MHz
Rapporto S/N:	.....	> 55dB (1kHz oscillazione sinusoidale, A-ponderato)
Distorsione:	.....	≤ 2% THD
Separazione dei canali:	.....	> 30dB
Portata frequenza audio:	.....	20-20.000 Hz
Alimentazione:	.....	2 batterie R03/AAA ricaricabili (Philips NiMH, Tipo numero: SBC HB550S)
Durata della batteria:	.....	~ 15 ore
 	 	
* Specifiche soggette a modifiche	 	** A seconda delle condizioni ambientali

Nella presente, Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, dichiara che questo sistema di cuffie FM senza fili (SBC HC 8441) è conforme ai requisiti essenziali ed altre rilevanti norme della Direttiva 1999/5/CE.

Questo prodotto è stato progettato, collaudato e realizzato secondo la Direttiva europea R&TTE 1999/5/CE. Ai sensi della suddetta Direttiva, questo prodotto può essere acquistato e messo in servizio nei seguenti stati:

<i>/00</i>	<i>/05</i>		
B ✓	DK ✓	E ✓	GR ✓
IRL x	I ✓	L ✓	NL ✓
P ✓	SU ✓	S ✓	UK x
D ✓	CH ✓		

Questo prodotto è conforme ai requisiti di classe 3 come riportati nelle norme EN301 489-1 e EN301 489-9.

Nederlands

Algemene informatie

- Het is technisch mogelijk om een aantal extra draadloze FM-hoofdtelefoons of draadloze Philips FM-luidsprekers te gebruiken met één enkele zender op voorwaarde dat ze allemaal[†]:
 - de 864 MHz-band gebruiken
 - volgens hetzelfde modatieschema werken
 - een piloootoon van 19kHz kunnen detecteren.

NB Batterijen niet wegoegen, naar sinteren als VCA.



Ελληνικά

Γενικές πληροφορίες

- Η εφαρμοσμένη τεχνολογία προσφέρει τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσετε έναν πρόσθετο αριθμό ασύρματων ακουστικών FM ή ασύρματων ηχείων FM της Philips με έναν μόνο πομπό, εάν όλα τα ακουστικά αυτά*:
 - λειτουργούν στη ζώνη συχνοτήτων 864 MHz
 - λειτουργούν σύμφωνα με το ίδιο σχήμα διαμόρφωσης
 - μπορούν να ανιχνεύσουν πιλοτικό τόνο 19kHz
- Ανατρέξτε στις ηλεκτρικές προδιαγραφές της συσκευής για να βεβαιωθείτε ότι είναι συμβατή.
- Λάβετε υπόψη σας τους τοπικούς κανονισμούς σε σχέση με την αποκομιδή των ακουστικών, των αδειών μπαταριών και των παλιών συσκευών.
- Ασφαλής ακρόαση!** Η συνεχής χρήση σε υψηλή ένταση ήχου θα μπορούσε να προξενήσει ανεπανόρθωτη βλάβη στην ακοή σας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH με κοντό μονωτικό περιβλήμα (R03/AAA, αριθμός τύπου: SBC HB550S)
- Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τα σύρματα ακουστικά FM, σας παρακαλούμε να φροντίσετε ώστε οι μπαταρίες να έχουν φορτιστεί τελείως για τουλάχιστον 16 ώρες. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των μπαταριών.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών των ακουστικών σε περίπτωση που το σύστημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην αποσυρμαριοποιείτε το προϊόν. Σε περίπτωση τεχνικών προβλημάτων, πηγαίνετε τη συσκευή στο κατάστημα πώλησης προϊόντων της Philips ή φάξτε τον αριθμό της τηλεφωνικής γραμμής βοήθειας στον δικιακό τόπο **www.philips.com/welcome**
- Έχουν παραλειφθεί όλα τα περττά υλικά συσκευασίας. Καταβάλλε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να είναι δυνατός ο εύκολος διαχωρισμός της συσκευασίας σε δύο υλικά: χαρτόνι και πολυαιθυλένιο.
- Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν εάν αποσυρμαριοποιηθεί από μια εξειδικευμένη εταιρεία. Λάβετε υπόψη σας τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την αποκομιδή των υλικών συσκευασίας, των αδειών μπαταριών και των παλιών συσκευών.
- † Η παρούσα δήλωση θα πρέπει να ερμηνεύεται από τεχνικής απόψεως, και για τον λόγο αυτό δεν συνιστά οποιαδήποτε μορφής σύμφωνη ή υποχρέωση ως προς τη διαθεσιμότητα στο εμπόριο μεμονωμένων ασύρματων ακουστικών/ ηχείων FM τα οποία είναι συμβατά με τη συσκευή SBC HC8442.

Προδιαγραφές*		
Πομπός		
Σύστημα:	Ραδιοσυχνότητα (RF)	
Διαμόρφωση:	Διαμορφωμένη συχνότητας (FM)	
Φέρουσα συχνότητα: (/00 & /05)	Κανάλι 1: 863.5 MHz	Κανάλι 2: 864 MHz
Ακτινοβολούμενη ισχύς εξόδου:	< 10 mW	
Ενεργός περιοχή μετάδοσης:	.100 m**	
Στάθμη εισόδου:	.500mV	
Τροφοδοσία ισχύος:	.12 Volt/ 200mA DC, κέντρο θετικό, Αριθμός τύπου: SBC	

Δέκτης		
Σύστημα:	Ραδιοσυχνότητα (RF)	
Φέρουσα συχνότητα: (/00 & /05)	Κανάλι 1: 863.5 MHz	Κανάλι 2: 864 MHz
Λόγος S/N:	> 55dB (1kHz ημτονοειδές κύμα, Α-σταθμισμένο)	
Παραμόρφωση:	≤ 2% THD	
Διαχωρισμός καναλιών:	> 30dB	
Περιοχή ακουστικών συχνοτήτων:	.20-20,000 Hz	
Τροφοδοσία ισχύος:	.2 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες R03/AAA (Philips NiMH, αριθμός τύπου: SBC HB550S)	
Διάρκεια ζωής μπαταριών:	~ 15 ώρες	

***** Με την επιφύλαξη τροποποίησης των προδιαγραφών. ****** Ανάλογα με τις συνθήκες περιβάλλοντος

Δια της παρούσας η Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, δηλώνει ότι αυτό το σύστημα ασύρματων ακουστικών FM (SBC HC 8441) συμμορφώνεται με τις συνιστώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ.

Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί, δοκιμαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία R&TTE 1999/5/ΕΚ. Σύμφωνα με την Οδηγία αυτή, το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες χώρες:

/00						/05					
B ✓	DK ✓	E ✓	GR ✓	F ✓		B x	DK x	E x	GR x	F x	
IRL x	I ✓	L ✓	NL ✓	A ✓		IRL x	I x	L x	NL x	A x	
P ✓	SU ✓	S ✓	UK x	N ✓		P x	SU x	S x	UK x	N x	
D ✓	CH ✓					D x	CH x				

Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της κλάσης 3, όπως αναφέρονται στα πρότυπα EN301 489-1 και EN301 489-9.

Polski

Informacje ogólne

- Technicznie możliwe jest korzystanie z dodatkowych zestawów słuchawek bezprzewodowych FM lub bezprzewodowych głośników FM marki Philips z pojedynczym nadajnikiem, o ile*:
 - działają one w paśmie 864 MHz
 - wykorzystują taką samą modulację
 - wykrywają sygnał pilota 19kHz
- W celu potwierdzenia sprzętowej zgodności prosimy zająrzeć do arkusza danych technicznych urządzenia.
- Prosimy o przestrzeganie lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów opakowaniowych, zużytych baterii i zużytych urządzeń.
- Bezpieczeństwo słuchu!** Nieustanne słuchanie z dużą głośnością może trwale uszkodzić słuch.
- Używaj tylko akumulatorów NiMH z krótką koszulką marki Philips (R03/AAA, oznaczenie: SBC HB550S)
- Przed pierwszym użyciem bezprzewodowych słuchawek FM zapewnij nieprzerwané ładowanie akumulatorów przez co najmniej 16 godzin. Zagwarantuje to dłuższy czas ich eksploatacji.
- Na długi okres nieużywania systemu wyjmij akumulatorki ze słuchawek.
- Nie demontuj sprzętu. W razie technicznych kłopotów zanieś go do punktu sprzedaży sprzętu Philips lub na stronie internetowej **www.philips.com/welcome** poszukaj telefonu punktu pomocy technicznej.
- Usunęliśmy wszelkie zbędne materiały opakowaniowe. Uczytniliśmy wszystko, co mogliśmy, by opakowanie było łatwo separowalne na dwa rodzaje materiałów: tekturę i polietylen.
- Wszystki sprzęt składa się z materiałów podlegających recyklingowi przez wyspecjalizowane firmy. Prosimy o przestrzeganie miejscowych przepisów dotyczących utylizacji materiałów opakowaniowych, zużytych baterii i sprzętu.

† Niniejsze zestawienie należy interpretować jedynie z technicznego punktu widzenia. Dlatego nie stanowi ono żadnej gwarancji ani zobowiązania w jakikolwiek sposób dotyczącego rynkowej dostępności bezprzewodowych słuchawek/ głośników FM, zgodnych z SBC HC8442.

Dane techniczne*		
Nadajnik		
Système:	..Częstotliwości radiowe (RF)	
Modulacja:	..Modulacja częstotliwości (FM)	
Częstotliwość nośna: (/00 & /05)	..Kanał 1: 863.5 MHz	..Kanał 2: 864 MHz
Wyściovia moc promieniowania:	..< 10 mW	
Skuteczny zasięg:	..100 m**	
Poziom wyjściowy:	..500mV	
Zasilanie:	..12 V/ 200mA DC, plus w środku;	
Odbiornik		
Système:	..Częstotliwości radiowe (RF)	
Częstotliwość nośna: (/00 & /05)	..Kanał 1: 863.5 MHz	..Kanał 2: 864 MHz
Stosunek sygnał/zszum:	..> 55dB (fala sinusoidalna 1kHz, ważona wg charakterystyki A)	
Zniekształcenia:	..≤ 2% THD	
Separacja kanałów:	..> 30dB	
Pasma przenoszenia:	..20-20,000 Hz	
Zasilanie:	..2 akumulatorki R03/AAA (Philips NiMH, oznaczenie: SBC HB550S)	
Czas pracy akumulatorów:	..~ 15 godzin	
* Dane techniczne podlegają zmianom	** Zależnie od warunków otoczenia	

Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories niniejszym oświadcza, że system słuchawek bezprzewodowych FM (SBC HC 8441) spełnia główne wymogi i inne stosowne postanowienia Normy 1999/5/EC.

Niniejszy produkt zaprojektowano, przetestowano i wyprodukowano według Normy europejskiej R&TTE Directive 1999/5/EC. Zgodnie z tą normą, niniejszy sprzęt można oddać do naprawy w następujących krajach:

/00						/05					
B ✓	DK ✓	E ✓	GR ✓	F ✓		B x	DK x	E x	GR x	F x	
IRL x	I ✓	L ✓	NL ✓	A ✓		IRL x	I x	L x	NL x	A x	
P ✓	SU ✓	S ✓	UK x	N ✓		P x	SU x	S x	UK x	N x	
D ✓	CH ✓					D x	CH x				

Niniejszy produkt spełnia wymagania klasy 3, określone w normach EN301 489-1 i EN301 489-9.

Cesky

Všeobecné informace

- Technicky je možné použiť s jediným vysílačem ďalší bezdrôtový FM sluchátka alebo bezdrôtové reproduktory Philips FM, ale pouze tehdy, jestliže všechny přístroje*:
 - pracují v pásmu 864 MHz
 - pracují podle stejného modulárního systému
 - mohou registrovat kontrolní tón 19kHz

- Rozsah kompatibility si laskavě zjistěte na stránkách s elektrickými údaji o přístroji.
- Balící materiál, vybité baterie a nepotřebné zařízení vyřadte laskavě podle příslušných místních předpisů.
- Chraňte si sluch!** Poslechem příliš hlasitého vysílání si můžete permanentně poškodit sluch.
- Použijte pouze krátké nabíjitelné NiMH baterie značky Philips (R03/AAA, typové číslo: SBC HB550S)
- Před prvním použitím bezdrátových FM sluchátek musíte baterie nejméně 16 hodin zcela nabit. Zajistíte tím jejich delší životnost.
- Nebudete-li systém delší dobu používat, vyjměte baterie ze zásobníku ve sluchátkách.
- Výrobek se nesmí rozebirat. V případě technických obtíží odnešte sluchátka laskavě do příslušné prodejny výrobků Philips, nebo si na stránkách **www.philips.com/welcome** najděte příslušné číslo pomocné linky.
- Pro balení výrobku nebyl použit žádný zbytečný materiál. Snazší jsmе se použít pouze dva druhy balení, které můžete snadno roztrhnout: lepenku a polyetylén.
- Po vyřazení výrobku je jeho odborná společnost může rozebrat a recyklovat.
- Balící materiál, vybité baterie a nepotřebné zařízení vyřadte laskavě podle příslušných místních předpisů.

† Níže uvedené technické údaje žádným způsobem nezaručují ani nezavazují výrobce k tomu, že další bezdrátová FM sluchátka či reproduktory, kompatibilní s SBC HC8442, budou na trhu k dispozici.

Specifikace*		
Vysílač		
Système:	..Radiová frekvence (RF)	
Modulace:	..Frekvenční modulace (FM)	
Nosný kmitočet: (/00 & /05)	..Kanal 1: 863.5 MHz	..Kanal 2: 864 MHz
Vysílací výkon:	..< 10 mW	
Effektivní přenosná vzdálenost:	..100 m**	
Vstup:	..500mV	
Napájení:	..12 V/ 200mA stř.proud, kladný střed;	
Přijímač		
Système:	..Radiová frekvence (RF)	
Nosný kmitočet: (/00 & /05)	..Kanal 1: 863.5 MHz	..Kanal 2: 864 MHz
Poměr S/N:	..> 55dB (1kHz sinusová vlna, A-vážená)	
Zkreslení:	..≤ 2% THD	
Kanálový odstup:	..> 30dB	
Rozsah zvukového kmitočtu:	..20-20,000 Hz	
Napájení:	..2 x R03/AAA nabíjitelné baterie (Philips NiMH, typové číslo: SBC HB550S)	
Životnost baterií:	..~ 15 hodin	
* Technické údaje se mohou změnit	** Závisí na okolních podmínkách	

Firma Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, tímto prohlašuje, že tento systém bezdrátových FM sluchátek (SBC HC 8441) splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení nařízení 1999/5/EC.

Tento výrobek bude by navržen, vykoušen a vyroben v souladu s evropským nařízením R&TTE 1999/5/EC. Podle tohoto nařízení může být výrobek uveden do provozu v následujících státech:

/00						/05					
B ✓	DK ✓	E ✓	GR ✓	F ✓		B x	DK x	E x	GR x	F x	
IRL x	I ✓	L ✓	NL ✓	A ✓		IRL x	I x	L x	NL x	A x	
P ✓	SU ✓	S ✓	UK x	N ✓		P x	SU x	S x	UK x	N x	
D ✓	CH ✓					D x	CH x				

Tento výrobek splňuje požadavky na třídu 3, ustanovené v normách EN301 489-1 a EN301 489-9.

Eesti keel

Üldine teave

- Tehniliselt on võimalik ühe saatjaga ühendada täiendavaid traadita FM kuulareid või Philipsi traadita FM kõlareid, kui nad:
 - töötavad 864 MHz sagedusribas;
 - töötavad sama modulatsioonisüsteemi järgi;
 - suudavad detekteenda 19 kHz pilootsignaali.
- Ühilduvuse kohta kinnituse saamiseks vaadake seadme elektrilisi andmeid.
- Pakkematerjalide, vanade patareide ja seadme utiliseerimisel palume järgida kohalikke kehtivaid eeskirju.
- Kuulmisorganite kahjustamise oht!** Seadme pidev kasutamine suure helitugevusega võib kahjustada kuulmisorganeid jäädavalt.
- Kasutage ainult Philipsi laetavaid akupatareid NiMH (R03/AAA, tüübinumber: SBC HB550S)
- Enne FM kõrvaklappide esmakordset kasutamist tuleks võimaldada akupatareide esmne täielik laadimine vähemalt 16 tundi jooksul. See pikendab patareide kasutusiga.
- Kui seadet ei kasutata pikka aega, siis eemaldage patareid kuulamiste patareisektsioonist.
- Arge võtke toodet lahti. Tehniliste raskuste tekkimisel võtke ühendust kohaliku Philipsi edasimüüjaga või vaadake abitelefoni numbri veebileheküljet **www.philips.com /welcome**
- Pakkimisel on välditud ülesligse pakkematerjali kasutamist. Oleme andnud oma parima, et valmistada pakend kergesti eraldatavast materjalist: kartongist ja polüetüleenist.
- Seade sisaldab materjale, mida saab pärast lammutamist vastavas ettevõttes taaskäidelda. Pakkematerjalide, vanade patareide ja seadme utiliseerimisel palume järgida kohalikke kehtivaid eeskirju.

† Käesolevat dokumenti tuleb tõlgendada ainult tehnilisest vaatepunktist ning see ei anna mingit garantiid ega tähenda ükskõik milliste kohustuste võtmist SBC HC8442-ga ühilduvate traadita FM kuularite / kõlarite kaubandusliku kättesaadavuse kohta.

Tehnilised andmed*		
Saatja		
Süsteem:	..Raadiosageduslik (RF)	
Modulatsioon:	..Sagedusmodulatsioon (FM)	
Kandesagedus: (/00 & /05)	..Kanal 1: 863.5 MHz	..Kanaals 2: 864 MHz
Saatja poolt kiirratav võimsus:	..< 10 mW	
Effektivne töökaugus:	..100 m**	
Sisendpinge:	..500 mV	
Toiteallikas:	..12 V / 200 mA, positiivne tsentraalne kontakt	
Saata		
Süsteem:	..Raadiosageduslik (RF)	
Kandesagedus (/00 & /05)	..Kanal 1: 863.5 MHz	..Kanal 2: 864 MHz
Signaali-müra suhe:	..> 55 dB (1kHz siinus, kaalutud keskmine)	
Harmonooniliste summaarne moonutusetegur:	..≤ 2%	
Kanalite läbikostvus:	..> 30 dB	
Taasesitatav sagedusvahemik:	..20 – 20 000 Hz	
Toiteallikas:	..2 x R03/AAA laetavad patareid (Philips, NiMH, tüübi number: SBC HB550S)	
Patareide kasutuskestus:	..~ 15 tundi	
* Tehnilisi andmeid võidakse muuta	** Sõltuvalt ümbritsevast tingimustest	

Käesolevaga deklareerib Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, et traadita FM kuulamisüsteem (SBC HC 8441) vastab direktiivi 1999/5/EC ülalsette nõuetele ja teisteles asjakohastele direktiivi sätetele.

Käesolev toode on konstrueeritud, kontrollitud ja toodetud vastavalt Euroopa R&TTE direktiivile 1999/5/EC. Vastavalt sellele direktiivile võib käesolevat toodet kasutada järgmistes riikides:

/00						/05					
B ✓	DK ✓	E ✓	GR ✓	F ✓		B x	DK x	E x	GR x	F x	
IRL x	I ✓	L ✓	NL ✓	A ✓		IRL x	I x	L x	NL x	A x	
P ✓	SU ✓	S ✓	UK x	N ✓		P x	SU x	S x	UK x	N x	
D ✓	CH ✓					D x	CH x				

Toode vastab EN301 489-1 ja EN301 489-9 kohastele 3. klassi nõuetele.

Magyar

Altalános tudnivalók

- Egyetlen adóval gyakorlatilag további FM vezeték nélküli fejhallgató vagy Philips FM vezeték nélküli hangszóró használható, amennyiben azok mindegyike*:
 - 864 MHz-es frekvenciasávban működik
 - ugyanazon modulációtípust használja
 - képes egy 19 kHz-es ellenőrzőhang detektálására
- A kompatibilitásra vonatkozó információt lásd a készülék elektromos specifikációját tartalmazó adatlapon.
- Kérjük, tájékozódjon a csomagolóanyagok, kimerült akkumulátorok és régi készülékek megsemmisítését illető helyi szabályokról.
- Hallásbiztonság!** Folyamatosan nagy hangerevvel történő használata végleges halláskárosodást okozhat.
- Csak Philips, rövid szigetelőköppennyel rendelkező, tölthető NiMH akkumulátor használjon (R03/AAA, típusszám: SBC HB550S).
- Az FM vezeték nélküli fejhallgató első alkalommal történő használatakor ügyeljen az akkumulátorok legalább 16 órán át történő teljes feltöltésére. Ezáltal az akkumulátorok élettartama jelentős mértékben meghosszabbítható.
- Ha a rendszert huzamosabb ideig nem használja, távolítsa el az akkumulátorokat a fejhallgató akkumulátortartójából.
- Ne szedje szét a terméket! Műszaki probléma esetén, vigye vissza a Philips kereskedőhöz, vagy lépjen érintkezésbe a vendőszolgálattal, melynek telefonszáma a **www.philips.com /welcome** honlapon található.
- Minden felesleges csomagolóanyag használatra mellőzve van. A gyártó cég mindent megtett annak érdekében, hogy a csomagolóanyagokat könnyen szét lehessen választani két egynemű anyagra: karton és polietilén.
- Készüléke olyan anyagokból áll, amelyek újrahasznosíthatók, ha a szétszerelést hozzáértő cég végzi. Kérjük, figyelmeztetéseivel helyezze a készülékgyűjtőbe.
- Ez a nyilatkozat csak technikai szempontból értelmezendő, és ennél fogva nem képez sem garanciát, sem elkötelezettséget arra nézve, hogy az SBC HC8442 modellel kompatibilis FM vezeték nélküli fejhallgatók / hangszórók a kereskedelemben beszerezhetők.

Műszaki adatok		
Adó		
Rendszer:	..Rádiófrekvencia (RF)	
Moduláció:	..Frekvencias moduláció (FM)	
Vivőfrekvencia: (/00 és /05)	1-es hullámsáv: 863.5 MHz	2-es hullámsáv: 864 MHz
Sugárzott kimenőteljesítmény:	< 10 mW	
Tényleges adókörték:	.100 m*	
Bemeneti érzékenység:	.500mV	
Tápellátás:	.12 Volt (DC) / 200 mA, közép pozitív;	

Vevő	
Rendszer:	· Rádiófrekvencia (RF)
Vivőfrekvencia: (/00 és /05)	· 1-es hullámsáv: 863,5 MHz 2-es hullámsáv: 864 MHz
Jel-zaj viszony:	· > 55dB (1 kHz szinuszhullám, A-súlyozott)
Harmonikus torzítás:	· ≤ 2% THD
Csatornaelválasztás:	· > 30dB
Hangfrekvencia átvitel:	· 20 - 20 000 Hz
Ápplátás:	· 2 x R03/AAA tölthető akkumulátor (Philips NiMH, Tipusszám: SBC HB550S)
Akkumulátor üzemi időtartama:	· ~ 15 óra

English	Troubleshooting
If your headphone is experiencing a noticeable degradation in wireless audio quality, first check the possible causes below.	
If you are unable to remedy the problem by following these hints, check user manual for further details, contact the helpline or consult your dealer. <i>Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate the warranty.</i>	

Possible cause	Solution
Interference from other radio sources or fluorescent lamps	- Adjust the transmitter's frequency at the rear panel of the base station. - Select 1 of the 2 options for best reception. - We advise you to select channel 1 as the first option. - Next select the corresponding transmission frequency at the headphone. - Move transmitter or headphone elsewhere. - Select the same transmission frequency at the headphone as the transmitter. Repeat, if necessary. - Adjust the volume level of the headphone, or - Adjust the output level of the audio source, which is connected to the transmitter.
Headphone not tuned to the transmitter	
Volume level too low	

Français	Dépistage des pannes
Si la qualité audio sans fil de votre casque se dégrade nettement, vérifiez d'abord les points suivants. Si les conseils ci-dessous ne vous aident pas à résoudre le problème, consultez le manuel d'emploi, ou bien contactez le service après-vente ou votre revendeur. Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer vous-même le casque, car la garantie serait alors annulée.	
Cause possible	Solution
Il se produit des interférences avec des lampes fluorescentes ou d'autres sources radio	- Réglez la fréquence d'émission à l'arrière de la station de base. - Sélectionnez l'une des 2 options pour obtenir la meilleure réception possible. - Nous vous conseillons de sélectionner le canal 1 comme première option. Ensuite, sélectionnez la fréquence d'émission correspondant au casque. - Placez l'émetteur ou le casque à un autre endroit. - Sélectionnez la même fréquence d'émission pour le casque que pour l'émetteur. Recommencez si nécessaire. - Réglez le volume du casque, ou - Réglez le niveau de sortie de la source audio connectée à l'émetteur.

Deutsch	Fehlersuche
Wenn an Ihrem Kopfhörer eine merklich nachlassende Drahtlos-Audioqualität auftritt, gehen Sie zuerst den unten stehenden möglichen Ursachen nach. Falls Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, überprüfen Sie das Benutzerhandbuch auf weitere Angaben, wenden Sie sich an die Helpline oder an Ihren Händler. Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.	
Mögliche Ursache	Abhilfe
Störung von Leuchtstofflampen/ anderen Funksignalquellen	- Verändern Sie die Frequenz des Senders auf der Rückwand der Basisstation. - Wählen Sie 1 der 2 Optionen für besten Empfang. - Wir raten Ihnen, Kanal 1 als erste Option zu wählen. - Als Nächstes wählen Sie die entsprechende Übertragungsfrequenz am Kopfhörer. - Verlegen Sie den Sender oder Kopfhörer. - Wählen Sie am Kopfhörer dieselbe Übertragungsfrequenz wie am Sender. - Wiederholen Sie dies erforderlichenfalls. - Verändern Sie den Lautstärkepegel des Kopfhörers, oder - Verändern Sie den Ausgangspegel der an den Sender angeschlossenen Audioquelle.
Kopfhörer nicht auf den Sender abgestimmt	
Lautstärkepegel zu niedrig	

English	Fehlersuche
Wenn an Ihrem Kopfhörer eine merklich nachlassende Drahtlos-Audioqualität auftritt, gehen Sie zuerst den unten stehenden möglichen Ursachen nach. Falls Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, überprüfen Sie das Benutzerhandbuch auf weitere Angaben, wenden Sie sich an die Helpline oder an Ihren Händler. Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.	
Mögliche Ursache	Abhilfe
Störung von Leuchtstofflampen/ anderen Funksignalquellen	- Verändern Sie die Frequenz des Senders auf der Rückwand der Basisstation. - Wählen Sie 1 der 2 Optionen für besten Empfang. - Wir raten Ihnen, Kanal 1 als erste Option zu wählen. - Als Nächstes wählen Sie die entsprechende Übertragungsfrequenz am Kopfhörer. - Verlegen Sie den Sender oder Kopfhörer. - Wählen Sie am Kopfhörer dieselbe Übertragungsfrequenz wie am Sender. - Wiederholen Sie dies erforderlichenfalls. - Verändern Sie den Lautstärkepegel des Kopfhörers, oder - Verändern Sie den Ausgangspegel der an den Sender angeschlossenen Audioquelle.
Kopfhörer nicht auf den Sender abgestimmt	
Lautstärkepegel zu niedrig	

Česky	Odstraňování závad
Jestliže zjistíte, že se zvuková kvalita přijmu ve sluchátkách značně zhoršila, zkontrolujte nejprve níže uvedené možné příčiny. Nejste-li schopni podle uvedených pokynů situaci napravit, zkontrolujte si další pokyny v uživatelské příručce, obraťte se na pomocnou linku nebo se poraďte se svou prodejnou. Za žádných okolností se nesnažte přístroj sami opravit, neboť tím zrušíte platnost záruky.	
Možná příčina	Řešení
Rušení způsobené jinými vysílacími zdroji nebo fluorescentními lampami	- Na zadním panelu základní stanice seřďte frekvenci vysílání. K optimálnímu přijmu si zvolte 1 ze 2 možností. Jako první možnost doporučujeme zvolit kanál 1. - Na sluchátkách si poté zvolte odpovídající přenosnou frekvenci. - Přemístěte vysíláč či sluchátka někam jínam. - Na sluchátkách si zvolte stejnou přenosnou frekvenci jako na vysíláči. Podle potřeby postup opakujte. - Seřďte si hlaslost na sluchátkách nebo - Seřďte vstup na zvukovém zdroji, který je připojen k vysíláči.
Sluchátka nejsou vyladěná na vysíláč	
Příliš malá hlasitost	

Magyar	Hibakeresés
Ha a vezeték nélküli fejhallgatórendszer audio minőségében észrevehető romlás tapasztalható, ellenőrizze a lentebb felsorolt lehetséges okokat. Amennyiben az alábbi javaslatok alapján nem tudja helyrehozni a hibát, további információk érdekében ellenőrizze a felhasználói kézikönyvet, hívja fel a vevőszolgálatot vagy forduljon a kereskedőhöz. Semmilyen körülmények között se próbálja önmaga megjavítani a rendszert, mert ebben az esetben megszűnik a garancia.	
Lehetséges okok	Teendők
Más rádióforrásokból fényescsövekől származó interferencia	- Állítsa be az adó frekvenciáját az adókészülék hátulján. A legjobb véltelhez válassza ki a 2 opció egyikét. Előb opcióként az 1-es csatornát javasoljuk. - Ezt követően válassza ki a fejhallgató az ennek megfelelő frekvenciát. - Vigye az adófejhallgatót máshová. - Válassza ki ugyanazon átviteli frekvenciásávot mind a fejhallgató, mind az adó esetében. - Szükség esetén ismételje meg a fenti lépéseket. - Állítsa be a fejhallgató hangerőszintjét, vagy - Állítsa be az adóhoz csatlakoztatott audio forrás kimeneti hangerőszintjét.
Fejhallgató nincs az adóhoz hangolva	
Hangerő túl alacsony	

Русский	Устранение неисправностей
Если качество звука Ваших беспроводных наушников заметно изменилось, сначала проверьте приведенные ниже возможные причины. Если Вы не сможете устранить эту проблему с помощью этих рекомендаций, обратитесь о дальнейших деталях в инструкции по использованию, свяжитесь с борю обслуживания или Вашим дилером. Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это аннулирует гарантию.	
Возможная причина	Устранение
Помехи от других радио источников или флуор есцентных ламп	- Отрегулируйте частоту трансмиттера на задней панели основания станции. - Выберите 1 из 2 вариантов для улучшения приёма. - Мы рекомендуем выбрать канал 1 в качестве первого варианта. Затем на наушниках выберите соответствующую частоту трансмиссии. - Установите трансмиттер или наушники в другое место. - Выберите такую же частоту наушников как на трансмиттере. - Повторите еси необходимо. - Отрегулируйте уровень наушников или - Отрегулируйте уровень на выходе звукового источника, подключённого к трансмиттеру.
Наушники не настроены на трансмиттер	
Слишком низкий уровень	

Nederlands	Verhelpen van storingen
Als de draadloze audiokwaliteit van uw hoofdtelefoon merkbaar slechter wordt, controleer dan eerst de onderstaande mogelijke oorzaken. Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, kijk dan in de gebruiksaanwijzing voor meer details; neem contact op met de helpdesk of vraag uw leverancier om advies. <i>Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie.</i>	

Mogelijke oorzaak	Oplossing
Storing van TL-verlichting of radiobronnen	- Wijzig de frequentie van de zender op de achterkant het basisstation. - Kies 1 van de 2 keuzemogelijkheden voor de beste ontvangst. Wij adviseren u om kanaal 1 als eerste mogelijkheid te kiezen. Kies vervolgens dezelfde afstemfrequentie op de hoofdtelefoon. - Verplaats de zender of de hoofdtelefoon. - Kies dezelfde afstemfrequentie op de hoofdtelefoon en op de zender. - Herhaal indien nodig. - Stel het volumeniveau van de hoofdtelefoon in, of - Stel het uitgangsniveau in van de audiobron die aangesloten is op de zender.
De hoofdtelefoon is niet afgestemd op de zender	
Volume te zacht	

Español	Resolución de problemas
Si los auriculares experimentan una notable degradación en la calidad del sonido inalámbrico, en primer lugar compruebe las posibles causas indicadas a continuación. Si no puede solucionar el problema siguiendo estos consejos, consulte el manual del usuario para ver más detalles al respecto, póngase en contacto con la línea telefónica de ayuda o consulte a su concesionario. No debe intentar reparar el aparato usted mismo bajo ninguna circunstancia, ya que esto anulará la garantía.	
Posible causa	Solución
Interferencia causada por otras fuentes de radio o lámparas fluorescentes	- Ajuste la frecuencia del transmisor en el panel trasero de la estación base. - Seleccione 1 de las 2 opciones para obtener la mejor recepción posible. Le aconsejamos seleccionar el canal 1 como primera opción. - Seguidamente seleccione la frecuencia de transmisión correspondiente en los auriculares. - Cambie de lugar el transmisor o los auriculares. - Seleccione en los auriculares la misma frecuencia de transmisión del transmisor. - Repita si es necesario.
Los auriculares no están sintonizados al transmisor	
El nivel del volumen es demasiado bajo	- Ajuste el nivel del volumen de los auriculares, o - Ajuste el nivel de salida de la fuente de audio, que está conectada al transmisor.

Português	Resolução de problemas
Se houver uma degradação significativa na qualidade do áudio sem fios dos auscultadores, verifique primeiro as causas possíveis a seguir indicadas. Se não conseguir resolver o problema segundo estas sugestões, consulte o manual do utilizador para mais informação, contacte a linha de ajuda ou consulte o seu revendedor. <i>Em nenhuma circunstância deverá você mesmo tentar reparar o aparelho, já que tal invalidará a garantia.</i>	
Causa possível	Solução
Interferência de outras fontes de rádio ou lâmpadas fluorescentes	- Ajuste a frequência do transmissor no painel traseiro da estação de base. - Selecione 1 das 2 opções para obter a melhor recepção possível. Aconselhamos a seleção do canal 1 como primeira opção. Selecione depois a frequência de transmissão correspondente nos auscultadores. - Desloque o transmissor ou os auscultadores para outro lado. - Selecione a mesma frequência de transmissão nos auscultadores e no transmissor. - Repita se necessário.
Auscultadores não sintoni-zados para o transmissor	
Nível do volume demasiado baixo	- Ajuste o nível do volume dos auscultadores, ou - Ajuste o nível de saída da fonte de áudio que se encontra ligada ao transmissor.

Polski	Rozwiązywanie problemów
Jeśli Twoje słuchawki wykazują zauważalne pogorszenie jakości dźwięku, sprawdź najpierw, czy nie jest to skutek jednej z poniższych przyczyn. Jeśli postępując według tych wskazówek nie da się rozwiązać problemu, dodatkowych informacji poszukaj w instrukcji obsługi. Skontaktuj się z telefonicznym punktem pomocy lub ze swoim sprzedawcą. <i>W żadnym wypadku nie podejmuj prób samodzielnej naprawy, gdyż możez utracić gwarancję.</i>	
Mozliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zakłócenia od innych źródeł fal radiowych lub lamp fluorescencyjnych	- Na tylnym panelu stacji bazowej ustaw częstotliwość nadajnika. Dla najlepszego odbioru wybierz jedną z 2 opcji. W pierwszej kolejności radzimy sprawdzić kanał 1. Następnie wybierz odpowiednią częstotliwość na słuchawkach. - Przenieś nadajnik lub słuchawki w inne miejsce. - Na słuchawkach ustaw częstotliwość taką samą, jak na nadajniku. - W razie potrzeby powtórz powyższe czynności. - Ustaw poziom głośności słuchawek lub - Ustaw wyższy poziom sygnału źródła dźwięku przyłączonego do nadajnika.
Słuchawki niedostrojone do nadajnika	
Zbyt cichy dźwięk	

Türkçe	Sorun Giderme
Kulaklığınızın kablosuz ses kalitesinde önemli düzeyde bir azalma varsa, öncelikle aşağıdaki olası nedenleri kontrol edin. Bu ipuçlarını uygulayarak sorunu çözemeyerseniz, ek ayrıntılar için kullandığınız kitabın bakiin, yaradım hattna başvurun veya bayimize başvurun. Böyle bir durumda cihazın garantisiz olduğunu hatırlatırız. Hiçbir koşul altında cihazı kendiniz onarmaya çalışmamalısınız.	
Olası neden	Çözüm
Diger radyo kaynaklarından veya fluoressan lambalardan parazit	- Vericinin frekansını ana istasyonun arka panelinden ayarlayın. En iyi frekansı almak için 2 seçenekten birini ayarlayın. İlk seçenek olarak kanal 1'i seçmeniz öneririz. - Daha sonra kulaklığta aynı iletim frekansını seçin. - Vericiyi veya kulaklığı başka bir noktaya götüürün.
Kulaklık vericiye ayarlı değil	Kulaklık ve vericide aynı iletim frekansını seçin. Gerektiğinde tekrarlayın.
Ses düzeyi çok düşük	- Kulaklığın ses düzeyini ayarlayın veya - Vericiye bağlı olan ses kaynağının çıkış düzeyini ayarlayın.

Eesti keel	Veatsing
Kui kuularte helikvaliteet halveneb traadita vastuvõtu korral tunduvalt, siis teostage kõigepealt althooodu kontrollimised. Kui althooodu juhtseld järgides ei õnnestu probleemi lahenda, siis vaadake edasisi üksikasju kasutusjuhendist, pöödke selgust saada atbrtelefoni teel või konsulteerige oma edasimüüjaga. <i>Mingil juhul ärga pöödke seadet ise remondit, kuna sellisel juhul muutub seadmele antud garanti kehtetuks.</i>	

Võimalik põhjus	Lahendus
Teiste raadioseadmete või luminofoorlampide poolt põhjustatud müra	- Muutke saatja sagedust tugijaama esipaneelil. - Valige üks lahest võimalusest parima vastuvõtu saavutamise järgi. Esimese valikuna soovitame kasutada kanalit 1. Järgmisena valige kulaklartel sobiv vastuvõtusagedus. - Nihutage saatjat või kuulareid teise kohta.
Kuulareid ei saa häälestada saatja sagedusele	Valige kuulartel saatjaga sagedusega sama vastuvõtusagedus. Vajadusel korralke protsessi.
Helitugevus on liiga madal	- Reguleerige kuularte helitugevust või - Reguleerige saatjaga ühendatud helialika väljundpinget.

Italiano	Ricerca dei guasti
Se le cuffie mostrano notevoli segni di degradazione della qualità dell'audio senza fili, controllare per prima le possibili cause riportate qui di seguito: Nel caso il problema non possa essere rettificato seguendo questi suggerimenti, consultare il manuale dell'utente per ulteriori dettagli o consultare il rivenditore. <i>In nessuna circostanza bisogna tentare di riparare personalmente l'apparecchio, tali interventi annullano la garanzia.</i>	
Possibile causa	Soluzione
Interferenza causata da lampade a fluorescenza/ altre sorgenti radio	- Regolare la frequenza della trasmittente sul pannello posteriore della stazione di base. - Selezionare 1 delle 2 opzioni per ottenere la migliore ricezione. Vi consigliamo di selezionare canale 1 come una prima opzione. Quindi selezionare la corrispondente frequenza di trasmissione delle cuffie. - Spostare la trasmittente o le cuffie ad un altro posto. - Selezionare la stessa frequenza di trasmissione delle cuffie come quella della trasmittente. - Ripetere se necessario.
Le cuffie non sono sintonizzate sulla trasmittente	
Livello del volume troppo basso	- Regolare il livello del volume delle cuffie, oppure - Regolare il livello di uscita della sorgente audio, collegata alla trasmittente.

Svenska	Felsökning
Om det inträffar en märkbar försämring i den trådlösa ljudkvaliteten i hörlurarna bör du först pröva om det beror på någon av nedanstående orsaker. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av de tipsen, kan du läsa mer om det i handboken, kontakta vår helpline eller vända dig till butiken där du köpte hörlurarna. <i>Försök under inga omständigheter att reparera apparaten själv. Då gäller inte garantin längre.</i>	
Möjlig orsak	Lösning
Störningar från andra radiokällor eller lysrör	- Ställ in sändarfrekvensen på baksidan av basstationen. Välj bland de 2 kanalerna och ställ in den som ger bäst mottagning. Vi rekommenderar kanal 1 som första val. - Ställ sedan in motsvarande kanal på hörlurarna. - Flytta på sändaren eller hörlurarna.
Hörlurarna är inte inställda på sändarfrekvensen	Ställ in samma sändarfrekvens på hörlurarna som på sändaren. Upprepa vid behov.
Volymen för låg	- Ställ in volymen på hörlurarna, eller - Ställ in volymen på ljudkällan som är ansluten till sändaren.

Ελληνικά	Επίλυση προβλημάτων
Σε περίπτωση που υπάρξει αμθηγή μείωση της ποιότητας του ήχου των ασύρματων ακουστικών, ελέγξτε πρώτα τις παρακάτω πιθανές αιτίες. Αν δεν έσσε σε θέση να λύσετε το πρόβλημα ακολουθώντας τις υποδείξεις αυτές, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για περισσότερες λεπτομέρειες. επικοινωνήστε με την τηλεφωνική γραμμή βοήθειας ή αποταθείτε στο κατάστημα πώλησης. <i>Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή, αφού εάν κάνετε κάτι τέτοιο θα ακυρωθεί η εγγύησή σας.</i>	
Πιθανή αιτία	Λύση
Παρεμβολές από άλλες ασύρματες πηγές ή από λάμπες φθορισμού	- Ρυθμίστε τη συχνότητα του πομπού στον πίσω πίνακα του σταθμού βάσης. - Επιλέξτε 1 από τις 2 επιλογές για την καλύτερη δυνατή λήψη. - Σας συνιστούμε να επιλέξετε πρώτα το κανάλι 1. - Επιλέξτε στη συνέχεια την αντίστοιχη συχνότητα μετάδοσης στα ακουστικά. - Μετακινήστε τον πομπό ή τα ακουστικά σε άλλη θέση.
Τα ακουστικά δεν είναι συντονισμένα στον πομπό	Επιλέξτε στα ακουστικά την ίδια συχνότητα μετάδοσης που έχει ο ρυθμισέας και στον πομπό.
Πολύ χαμηλή ένταση ήχου	- Ρυθμίστε την ένταση των ακουστικών, ή - Ρυθμίστε τη στάθμη εξόδου της πηγής ήχου που είναι συνδεδεμένη με τον πομπό.

Latviešu valodā	Bojājumu labošana
Ja Jūsu radio ausiņām radies ievērojama bezvada audio kvalitātes pasliktināšanās, tad vispirms pārbaudiet tālāk minētos iespējamos cēloņus. Ja Jūs nespejāt atrisināt problēmu sekojot šiem padomiem, tad sīkākai informācijai pārbaudiet lietošanas pamācību, sazinieties ar servisu vai konsultējieties ar savu zālotāju. <i>Nekādā gadījumā netaisiet remontu, jo tad garantija nebūs derīga.</i>	
Iespējamais cēlonis	Risinājums
Citu radio vai dienaspaišmas spuldžu radīti traucējumi	- Noregulējiet raidītāja frekvenci uz bāzes stacijas aizmugurējā panela. - Vislabākajai uztverei izvēlieties vienu no divām iespējām. Kā pirmo opciju iesakām izvēlēties kanālu 1. Pēc tam izvēlieties atbiedo pārāides frekvenci ausiņās. - Pārvejojiet raidītāju vai ausiņas kaut kur citur. - Izvēlieties lādu pat pārāides frekvenci ausiņās, kāda tā ir raidītājā. Ja nepieciešams, tad darību atkārtojiet.
Austiņas nav noskaņotas pie raidītāja	- Noregulējiet ausiņu skaļuma līmeni vai - noregulējiet audio iezes līmeni, kas ir pieslēgts raidītājam.
Pārāk zems skaļuma līmenis	

Latviešu valodā	Bojājumu labošana
Ja Jūsu radio ausiņām radies ievērojama bezvada audio kvalitātes pasliktināšanās, tad vispirms pārbaudiet tālāk minētos iespējamos cēloņus. Ja Jūs nespejāt atrisināt problēmu sekojot šiem padomiem, tad sīkākai informācijai pārbaudiet lietošanas pamācību, sazinieties ar servisu vai konsultējieties ar savu zālotāju. <i>Nekādā gadījumā netaisiet remontu, jo tad garantija nebūs derīga.</i>	
Iespējamais cēlonis	Risinājums
Citu radio vai dienaspaišmas spuldžu radīti traucējumi	- Noregulējiet raidītāja frekvenci uz bāzes stacijas aizmugurējā panela. - Vislabākajai uztverei izvēlieties vienu no divām iespējām. Kā pirmo opciju iesakām izvēlēties kanālu 1. Pēc tam izvēlieties atbiedo pārāides frekvenci ausiņās. - Pārvejojiet raidītāju vai ausiņas kaut kur citur. - Izvēlieties lādu pat pārāides frekvenci ausiņās, kāda tā ir raidītājā. Ja nepieciešams, tad darību atkārtojiet.
Austiņas nav noskaņotas pie raidītāja	- Noregulējiet ausiņu skaļuma līmeni vai - noregulējiet audio iezes līmeni, kas ir pieslēgts raidītājam.
Pārāk zems skaļuma līmenis	

Latviešu valodā	Bojājumu labošana
Ja Jūs radio ausiņām radies ievērojama bezvada audio kvalitātes pasliktināšanās, tad vispirms pārbaudiet tālāk minētos iespējamos cēloņus. Ja Jūs nespejāt atrisināt problēmu sekojot šiem padomiem, tad sīkākai informācijai pārbaudiet lietošanas pamācību, sazinieties ar servisu vai konsultējieties ar savu zālotāju. <i>Nekādā gadījumā netaisiet remontu, jo tad garantija nebūs derīga.</i>	
Iespējamais cēlonis	Risinājums
Citu radio vai dienaspaišmas spuldžu radīti traucējumi	- Noregulējiet raidītāja frekvenci uz bāzes stacijas aizmugurējā panela. - Vislabākajai uztverei izvēlieties vienu no divām iespējām. Kā pirmo opciju iesakām izvēlēties kanālu 1. Pēc tam izvēlieties atbiedo pārāides frekvenci ausiņās. - Pārvejojiet raidītāju vai ausiņas kaut kur citur. - Izvēlieties lādu pat pārāides frekvenci ausiņās, kāda tā ir raidītājā. Ja nepieciešams, tad darību atkārtojiet.
Austiņas nav noskaņotas pie raidītāja	- Noregulējiet ausiņu skaļuma līmeni vai - noregulējiet audio iezes līmeni, kas ir pieslēgts raidītājam.
Pārāk zems skaļuma līmenis	

Latviešu valodā	Bojājumu labošana
Ja Jūs radio ausiņām radies ievērojama bezvada audio kvalitātes pasliktināšanās, tad vispirms pārbaudiet tālāk minētos iespējamos cēloņus. Ja Jūs nespejāt atrisināt problēmu sekojot šiem padomiem, tad sīkākai informācijai pārbaudiet lietošanas pamācību, sazinieties ar servisu vai konsultējieties ar savu zālotāju. <i>Nekādā gadījumā netaisiet remontu, jo tad garantija nebūs derīga.</i>	
Iespējamais cēlonis	Risinājums
Citu radio vai dienaspaišmas spuldžu radīti traucējumi	- Noregulējiet raidītāja frekvenci uz bāzes stacijas aizmugurējā panela. - Vislabākajai uztverei izvēlieties vienu no divām iespējām. Kā pirmo opciju iesakām izvēlēties kanālu 1. Pēc tam izvēlieties atbiedo pārāides frekvenci ausiņās. - Pārvejojiet raidītāju vai ausiņas kaut kur citur. - Izvēlieties lādu pat pārāides frekvenci ausiņās, kāda tā ir raidītājā. Ja nepieciešams, tad darību atkārtojiet.
Austiņas nav noskaņotas pie raidītāja	- Noregulējiet ausiņu skaļuma līmeni vai - noregulējiet audio iezes līmeni, kas ir pieslēgts raidītājam.
Pārāk zems skaļuma līmenis	

Latviešu valodā	Bojājumu labošana
Ja Jūs radio ausiņām radies ievērojama bezvada audio kvalitātes pasliktināšanās, tad vispirms pārbaudiet tālāk minētos iespējamos cēloņus. Ja Jūs nespejāt atrisināt problēmu sekojot šiem padomiem, tad sīkākai informācijai pārbaudiet lietošanas pamācību, sazinieties ar servisu vai konsultējieties ar savu zālotāju. <i>Nekādā gadījumā netaisiet remontu, jo tad garantija nebūs derīga.</i>	
Iespējamais cēlonis	Risinājums
Citu radio vai dienaspaišmas spuldžu radīti traucējumi	- Noregulējiet raidītāja frekvenci uz bāzes stacijas aizmugurējā panela. - Vislabākajai uztverei izvēlieties vienu no divām iespējām. Kā pirmo opciju iesakām izvēlēties kanālu 1. Pēc tam izvēlieties atbiedo pārāides frekvenci ausiņās. - Pārvejojiet raidītāju vai ausiņas kaut kur citur. - Izvēlieties lādu pat pārāides frekvenci ausiņās, kāda tā ir raidītājā. Ja nepieciešams, tad darību atkārtojiet.
Austiņas nav noskaņotas pie raidītāja	- Noregulējiet ausiņu skaļuma līmeni vai - noregulējiet audio iezes līmeni, kas ir pieslēgts raidītājam.
Pārāk zems skaļuma līmenis	

Latviešu valodā	Bojājumu labošana
Ja Jūs radio ausiņām radies ievērojama bezvada audio kvalitātes pasliktināšanās, tad vispirms pārbaudiet tālāk minētos iespējamos cēloņus. Ja Jūs nespejāt atrisināt problēmu sekojot šiem padomiem, tad sīkākai informācijai pārbaudiet lietošanas pamācību, sazinieties ar servisu vai konsultējieties ar savu zālotāju. <i>Nekādā gadījumā netaisiet remontu, jo tad garantija nebūs derīga.</i>	
Iespējamais cēlonis	Risinājums
Citu radio vai dienaspaišmas spuldžu radīti traucējumi	- Noregulējiet raidītāja frekvenci uz bāzes stacijas aizmugurējā panela. - Vislabākajai uztverei izvēlieties vienu no divām iespējām. Kā pirmo opciju iesakām izvēlēties kanālu 1. Pēc tam izvēlieties atbiedo pārāides frekvenci ausiņās. - Pārvejojiet raidītāju vai ausiņas kaut kur citur. - Izvēlieties lādu pat pārāides frekvenci ausiņās, kāda tā ir raidītājā. Ja nepieciešams, tad darību atkārtojiet.
Austiņas nav noskaņotas pie raidītāja	- Noregulējiet ausiņu skaļuma līmeni vai - noregulējiet audio iezes līmeni, kas ir pieslēgts raidītājam.
Pārāk zems skaļuma līmenis	

